

International

Austria

Arndt Salzburg
Hühnerauweg 3
A - 5411 Oberalm
Tel. 0043 62 45 73 901
Fax 0043 62 45 73 903
E-Mail arndt.salzburg@igefa.at

Switzerland

Webstar E. Weber & Cie AG
Industriestrasse 28
CH - 8157 Dielsdorf
Tel. 0041 44 87 08 700
Fax 0041 44 87 08 720
E-Mail info@webstar.ch

Arndt Wien

Johann-Steinböck-Straße 2
A - 2345 Brunn am Gebirge
Tel. 0043 2236 3 13 460
Fax 0043 2236 3 13 4660
E-Mail arndt.wien@igefa.at

Italy

MAGRIS SPA
Via Pastrengo SN
24068 Seriate (BG)
Tel. 0039 035 4525911
Fax 0039.035 4525947
www.magrisplanet.it

France

TOUSSAINT ENTREPRISES
Siège social:
Zone Artisanale – 5, rue des Forgerons
B.P. 60014
F - 57916 Woustviller Cedex
Tel. 0033 387 951 474
Fax 0033 387 982 769
www.toussaint-sarl.fr

TOUSSAINT 21

175, rue du Centre Arco
B.P. 24
F - 21160 Marsannay-la-Côte
Tel. 0033 380 512 922
Fax 0033 380 512 301

TOUSSAINT 59

401, avenue Jean-Jacques Segard
F - 59554 Tilloy-lez-Cambrai
Tel. 0033 327 813 508
Fax 0033 327 838 664
www.toussaint59.fr

TOUSSAINT 67

4, rue de l'Industrie
B.P. 60050
F - 67402 Illkirch-Graffenstaden
Tel. 0033 388 660 710
Fax 0033 388 667 013
www.toussaint-sarl.fr

DE Bedienungsanleitung **EN** Instruction manual **FR** Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso

SPX 11

DE: Sprühextraktionsgerät **EN:** Spray
Extraction Machine **FR:** Injecteur-
extracteur **IT:** Macchina a iniezione
estrazione per lavaggio moquette



Made by Cleanfix AG, CH-9247 Henau



Vor Inbetriebnahme des Geräts Bedienungsanleitung lesen



Diese Bedienungsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt.

- ☞ Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung des Saugers mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung vertraut.
- ☞ Damit beherrschen Sie die Maschine sicher und optimieren die Leistung. Pflege und Wartung nach dieser Bedienungsanleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert.
- ☞ **Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Saugers entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!**

Sicherheitsbestimmungen

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

- Bevor Sie das Reinigungsgerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie diese immer griffbereit auf.
- Das Reinigungsgerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Reinigungsgerät ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden.
- **Keine Stufen überfahren!**

Allgemeines

- Das Betreiben des Reinigungsgeräts unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der bluematic SPX11 ist ausschließlich für die Nassreinigung von wasserfesten Textil- oder Hartbelägen geeignet.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitstechnischen Regeln sind einzuhalten.

igefa • Deutschland

igefa Dresden
Stuttgarter Straße 7 • 01189 Dresden
Tel. 0351 20780-0
Fax 0351 20780-20
E-Mail igefa.dresden@igefa.de

igefa Leipzig
Rudolf-Diesel-Straße 11
04451 Borsdorf
Tel. 034291-313-0
Fax 034291 313-144650
E-Mail igefa.leipzig@igefa.de

Hildebrandt & Bartsch Berlin
Ludwig-Erhard-Ring 16
15827 Blankenfelde-Mahlow
Tel. 033708 57-0
Fax 033708 57-444
E-Mail hb@igefa.de

igefa Rostock
Adolf-Kruse-Straße 1
18299 Laage OT Kronskamp
Tel. 038459 615-0
Fax 038459 615-300
E-Mail igefa.rostock@igefa.de

igefa ProMedical Lübeck
Daimlerstraße 1 • 23617 Stockelsdorf b. Lübeck
Tel. 0451 40031-0
Fax 0451 40031-450
E-Mail info.promed@promedical.igefa.de

Henry Kruse Neumünster
Neuenbrook 6 • 24537 Neumünster
Tel. 04321 8510-0
Fax 04321 8510-100
E-Mail kruse@igefa.de

Oelckers Hamburg
Wilfried-Mohr-Straße 7 • 25436 Tornesch
Tel. 04120 978-0
Fax 04120 978-291
E-Mail oelckers.hamburg@igefa.de

Henry Kruse Sylt
Zum Fliegerhorst 6 • 25980 Sylt OT Tinnum
Tel. 04651 31028
Fax 04651 32570
E-Mail kruse@igefa.de

Wittrock + Uhlenwinkel Bremen
Le-Havre-Straße 10 • 28309 Bremen
Tel. 0421 87157-0
Fax 0421 87157-60
E-Mail w&u.bremen@igefa.de

Wittrock + Kraatz Hannover
Auf den Pohläckern 24 • 31275 Lehrte
Tel. 05132 9217-0
Fax 05132 9217-217
E-Mail wittrock+kraatz.lehrte@igefa.de

Julius Brune Bielefeld
Strothbachstraße 14 • 33689 Bielefeld
Tel. 05205 9817-0
Fax 05205 713 05
E-Mail brune@igefa.de

Hegro Eichler Kassel
Otto-Hahn-Straße 20 • 34123 Kassel
Tel. 0561 95869-0
Fax 0561 95869-44
E-Mail hegro.kassel@igefa.de

Jesse Seesen
Triftstraße 33 • 38723 Seesen
Tel. 05381 9470-0
Fax 05381 9470-77
E-Mail info@jesseonline.de

Witt Magdeburg
Ohrestraße 16-18 • 39124 Magdeburg
Tel. 0391 40487-33
Fax 0391 40487-34
E-Mail witt.magdeburg@igefa.de

igefa Mettmann
Im Uhlenwinkel 1 • 40822 Mettmann
Tel. 02104 9153
Fax 02104 915490
E-Mail igefa.mettmann@igefa.de

Wittrock + Uhlenwinkel Osnabrück
Carl-Lüer-Straße 11 • 49084 Osnabrück
Tel. 0541 957020
Fax 0541 588369
E-Mail w&u.osnabrueck@igefa.de

igefa Köln
Geigerstraße 9 • 50169 Kerpen
Tel. 02237 9790-200
Fax 02237 9790-300
E-Mail igefa.koeln@igefa.de

Toussaint Hermeskeil
Am Fohlgarten 8 • 54411 Hermeskeil
Tel. 06503 92291-0
Fax 06503 92291-31
E-Mail toussaint@igefa.de

Hegro Eichler Frankfurt am Main
Darmstädter Straße 64 • 64572 Büttelborn
Tel. 06152 948-0
Fax 06152 948-333
E-Mail hegro@igefa.de

Friedrich CliniCare Dreieich
Siemensstraße 3 • 63303 Dreieich
Tel. 06103 57175-0
Fax 06103 57175-50
E-Mail info@fcc.igefa.de

Toussaint Saarbrücken
In der Lach 6a • 66271 Kleinblittersdorf
Tel. 06805 9276-0
Fax 06805 9276-26
E-Mail toussaint@igefa.de

O+S Offerdinger & Sailer Stuttgart
Heinkelstraße 5 • 70806 Kornwestheim
Tel. 07154 83636-70
Fax 07154 83636-90
E-Mail os@igefa.de

Kammerer Karlsruhe
John-Deere-Straße 13 • 76646 Bruchsal
Tel. 07251 782-0
Fax 07251 782-44111
E-Mail kammerer@igefa.de

Marco Freiburg im Breisgau
Riegeler Straße 1 • 79364 Malterdingen
Tel. 07644 927-0
Fax 07644 927-555
E-Mail marco.freiburg@igefa.de

Arndt München
Elly-Staegmeyer-Straße 4 • 80999 München
Tel. 089 8185-200
Fax 089 8185-222
E-Mail arndt.muenchen@igefa.de

Arndt Landshut
Oskar-von-Miller-Straße 6 • 84051 Essenbach
Tel. 08703 9314-0
Fax 08703 9314-14
E-Mail arndt.landshut@igefa.de

Arndt Memmingen
Eidlerholzstraße 1 • 87746 Erkheim
Tel. 08336 80150-0
Fax 08336 80150-777
E-Mail arndt.memmingen@igefa.de

Arndt Nürnberg
Hundingstraße 9 • 90431 Nürnberg
Tel. 0911 99321-0
Fax 0911 99321-50
E-Mail arndt.nuernberg@igefa.de

Arndt Würzburg
Mainfrankenpark 7 • 97337 Dettelbach
Tel. 09302 9319-00
Fax 09302 9319-31
E-Mail arndt.wuerzburg@igefa.de

Hegro Eichler Erfurt
An der Bübleber Grenze 1 • 99098 Erfurt
Tel. 0361 6024-555
Fax 0361 6024-550
E-Mail hegro.erfurt@igefa.de

IGEFA Handelsgesellschaft mbH & Co. KG • Henry-Kruse-Straße 1 • 16356 Ahrensfelde OT Blumberg • Tel. +49 (0)33394 51-0 • Fax +49 (0)33394 51-210 • E-Mail info@igefa.de • www.igefa.de

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**DECLARATION OF CONFORMITY****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ****Wir**

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau

erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt

Sprüh-Extraktionsgerät

**Bluematic
SPX 11**

ab Seriecode Nr 9001 und folgende
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.

Safety:

EN 60335-1 (ed.4); am1; am2;
EN 60335-2-68 (ed.3); am1; am2

EMC:

CISPR 14-1 (ed.5) ; am1;
CISPR 14-2 (ed.1) ; am1; am2
EN 61000-3-2 (ed.3) ; am1; am2;
EN 61000-3-3 (ed.2)

EMF:

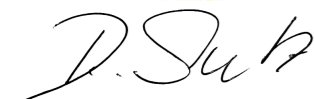
IEC 62233 (ed.1)

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en))

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:

2011/65/EU - 2006/42/EC
2004/108/EC

Henau 02.01.2013
(Ort und Datum der Ausstellung)



Daniel Stutz
Leiter Entwicklung
Bevollmächtigter für die
Technische Dokumentation

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47

We

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau

declare under our sole responsibility that the product

Water Suction cleaning appliance

**Bluematic
SPX 11**

from serial code No. 9001 and following
(name, type, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document (s).

Safety:

EN 60335-1 (ed.4); am1; am2;
EN 60335-2-68 (ed.3); am1; am2

EMC:

CISPR 14-1 (ed.5) ; am1;
CISPR 14-2 (ed.1) ; am1; am2
EN 61000-3-2 (ed.3) ; am1; am2;
EN 61000-3-3 (ed.2)

EMF:


IEC 62233 (ed.1)

(title and/or number and date of issue of the standard(s)).

Following the provisions of Directive

2011/65/EU - 2006/42/EC
2004 / 108 / EC

Henau 02.01.2013
(Place and date of issue)



Daniel Stutz
Director of Development
Authorised Regulatory Manager

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47

Nous

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Injecteur-extracteur

**Bluematic
SPX 11**

De No. de code de serie 9001 et suivantes
(nom, type, no. de serie.)

auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normative (s).

Safety:

EN 60335-1 (ed.4); am1; am2;
EN 60335-2-68 (ed.3); am1; am2

EMC:

CISPR 14-1 (ed.5) ; am1;
CISPR 14-2 (ed.1) ; am1; am2
EN 61000-3-2 (ed.3) ; am1; am2;
EN 61000-3-3 (ed.2)

EMF:

IEC 62233 (ed.1)

(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s)).

Conformément aux dispositions de Directive

2011/65/EU - 2006/42/EC
2004 / 108 / EC

Henau 02.01.2013
(Lieu et date)



Daniel Stutz
Directeur Développement
Respon. autor. Documentation Technique

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47



Vor Inbetriebnahme des Geräts Bedienungsanleitung lesen



Diese Bedienungsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Eigenmächtige Veränderungen an dem Reinigungsgerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Bodenbeläge sind vor dem Einsatz der Maschine auf Eignung dieses Reinigungsverfahrens zu prüfen!
- Für Schäden am Gerät und den zu reinigenden Bodenbelag, die durch Einsatz falscher Reinigungsmittel entstehen, haftet der Hersteller nicht.

Produkthaftung

- Der Bediener wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass das Reinigungsgerät ausschließlich bestimmungsgemäß eingesetzt werden soll. Für den Fall, dass das Reinigungsgerät nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

Gefahrenquellen

- Fahren Sie vorsichtig über Schwellen und Absätze - es können Schäden an den Rädern entstehen.
- Auf die Gefahren bei Verwendung von leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsgefährdenden, ätzenden oder reizenden Stoffen wird ausdrücklich hingewiesen.

Zugelassenes Wartungspersonal

- Das Reinigungsgerät darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die über fachliche und gesetzliche Legitimation verfügen.

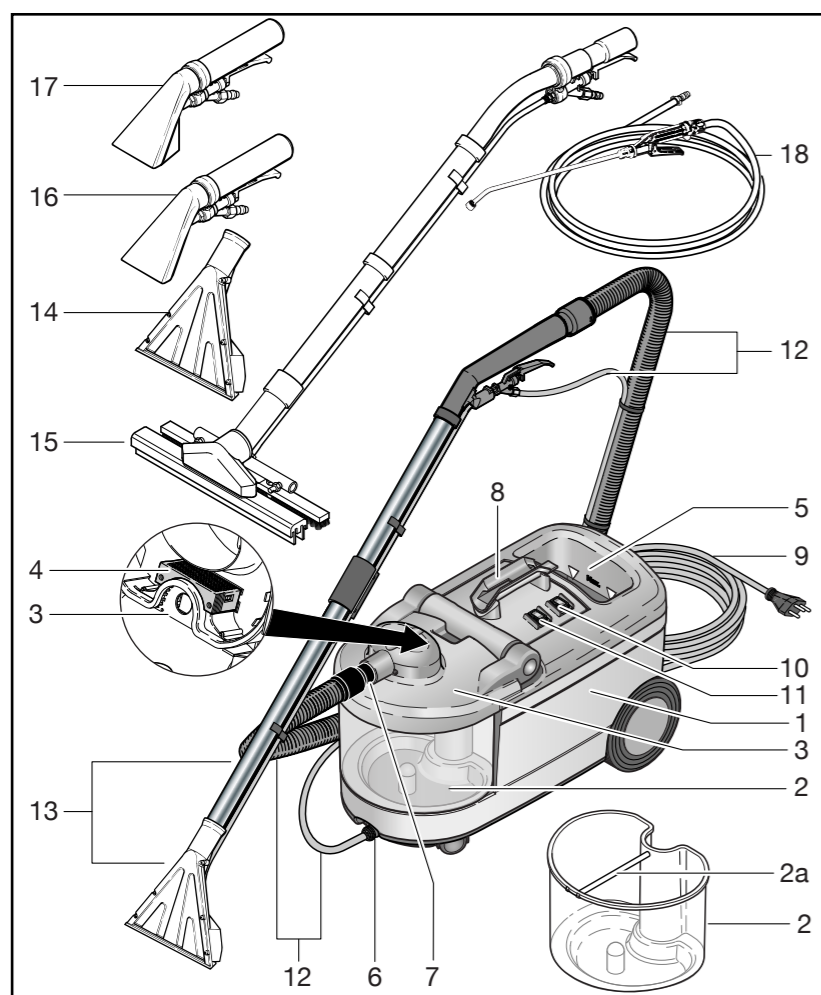
Reinigungsmittel

- Bei Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf die Gefahrenhinweise des Herstellers zu achten.
- Nur schaumarme, nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden, die nicht allgemein gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten.

Erstinbetriebnahme

- Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren autorisierten Fachmann.
- **Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.**

Gerätebeschreibung bluematic SPX 11



- 1 Gerätegehäuse / Frischwassertank
- 2 Schmutzwassertank
- 2a Tragbügel für Schmutzwassertank
- 3 Schmutzwassertankhaube
- 4 Filter
- 5 Einfülltrichter mit Füllstandsanzeige
- 6 Anschlusskupplung für Sprühschlauch
- 7 Saugschlauchanschluss
- 8 Tragbügel
- 9 Netzkabel
- 10 Schalter Saugmotor
- 11 Schalter Pumpe

Standardzubehör

- 12 Saug-Sprühschlauch 3 m Art.-Nr. 2077396
- 13 Teppichadapter 1 Düse 23 cm 2x Chromstahl mit Gleitklemme Art.-Nr. 2077397

Sonderzubehör

- 14 Treppenadapter 1 Düse, 23 cm Art.-Nr. 3000661
- 15 Hartbodenadapter, 37 cm Art.-Nr. 7218898
- 16 Polsteradapter, 8 cm, PVC Art.-Nr. 2124759
- 17 Polsteradapter, 9 cm, Alu Art.-Nr. 2078301
- 18 Vorsprühlanze mit 10 m Schlauch Art.-Nr. 2078300

Technische Daten

bluematic SPX 11

Spannung	230V / 50Hz
Saugmotor	1000 W-220 mbar / 54 l/s
Arbeitsbreite	23 cm
Inhalt Frischwassertank	10,5 lt
Inhalt Schmutzwassertank	9 lt
Pumpendruck max.	2,5 bar
Wassermenge	1,6 l/min.
Anzahl Sprühdüse	1
Saug-Sprühschlauch	3 m
Kabellänge	10 m
Gewicht	14 kg
Maße L x B x H	65 x 32,5 x 44 cm
Max. Temperatur Reinigungsmittel	50° C
Schalldruckpegel	71,5 dB (A)

6 Manutenzione

6.1 Manutenzione giornaliera:

- ☞ Vuotare il serbatoio dell'acqua pulita. Riempire con circa 10 litri d'acqua fresca. Tenere la bocchetta sopra un recipiente. Sciacquare a fondo la pompa di pressione, il tubo flessibile e le bocchette.
- ☞ Pulire il galleggiante e il filtro dell'acqua
- ☞ Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua sporca e lavarlo a fondo con acqua fresca.
- ☞ Asciugare completamente con un panno la macchina all'interno e all'esterno.

6.2 Assistenza e riparazioni

- ☞ I motori e la pompa di pressione non richiedono manutenzione.
- ☞ Fare eseguire le riparazioni dell'apparecchio solo da laboratori tecnici autorizzati!
- ☞ Non eseguire interventi di propria iniziativa sui componenti elettrici dell'apparecchio!
- ☞ Durante i lavori di manutenzione sull'apparecchio staccare sempre il cavo di alimentazione!
- ☞ Occorre proteggere da gelo la macchina e gli accessori.

7 Avvertenze importanti

- Per evitare danni all'apparecchio, seguire attentamente le istruzioni per l'uso. Osservare scrupolosamente le norme di sicurezza!
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete non tirare il cavo di alimentazione. Staccare la spina dalla presa!
- Non aspirare sostanze infiammabili, esplosive o nocive alla salute!
- Non aspirare oggetti appuntiti. Possono danneggiare i tubi flessibili, i sacchetti portapolvere o l'apparecchio.
- Impiegare solo detersivi raccomandati dal costruttore.
- Non lasciare traboccare l'apparecchio e non utilizzare detersivi molto schiumosi.
- Inserire la pompa solo durante l'uso.
- Provvedere al riempimento del serbatoio dell'acqua pulita utilizzando sempre l'apposito imbuto, rispettare sempre la quantità massima di riempimento (indicazione del livello di riempimento nell'imbuto). Un recipiente riempito oltre il livello indicato provoca il trabocco del serbatoio dell'acqua sporca.
- Il liquido può essere pericoloso a causa della temperatura, della pressione o della composizione chimica.
- In caso di fuoriuscita di schiuma o liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio!

8 Guasti

8.1 Possibili cause di insolito Spray prestazioni:

- ☞ Ugelli intasati
- ☞ Filtro contaminati
- ☞ Serbatoio di acqua dolce è vuoto
- ☞ Pompa a pressione non è accesa

8.2 Possibili cause di aspirazione insufficiente:

- ☞ Düse bloccato.
- ☞ Tubo di aspirazione non collegato correttamente.
- ☞ Serbatoio dell'acqua sporca pieno.
- ☞ Filtro ostruito.

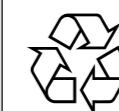
9. Storage

Se la macchina non viene utilizzata, deve venire immagazzinata ben asciutta ed a normali condizioni ambientali (non sotto 0°C).

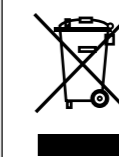
10. Commento finale

I dati contenuti nel presente stampato, potranno essere cambiati in qualunque momento senza preavviso a causa di modifiche tecniche.

11. Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante raccolta differenziata.

1. Esecuzione del lavoro di nebulizzazione/estrazione

1.1 Preparazione del tessuto di rivestimento del pavimento:

Prima di iniziare il lavoro di nebulizzazione/estrazione occorre pulire a fondo la moquette a mozzo di un aspirapolvere.

2. Preparativi per la messa in servizio della macchina:

- ☞ La macchina può essere messa in funzione soltanto se la tensione (voltaggio) indicato sulla targhetta corrisponde a quella presente nello stabile e se la presa di corrente è fornita di messa a terra.
- ☞ Controllare se il filtro nel serbatoio dell'acqua pulita è inserito.
- ☞ Diluire il detergente in un secchio con acqua fredda o calda (a non più di 50°C). La dosatura: per estrazione diretta 1% - 3%, per pre-nebulizzazione 3% - 10%.
- ☞ Collegare il tubo di pressioni alla macchina a mezzo raccordo rapido. Inserire nella macchina il tubo di aspirazione. Collegare il tubo di aspirazione con il tubo di aspirazione/ nebulizzazione.
- ☞ Controllare che tutti gli interruttori siano in posizione spenta.
- ☞ Inserire il cavo elettrico nella presa di corrente.

3. Masse in servizio della macchina:

- ☞ Inserire la pompa di pressioni. La pompa deve essere inserita solamente con serbatoio dell'acqua pulita pieno. In caso contrario la pompa verrebbe immediatamente danneggiata in quanto non è prevista per lavorare a secco.
- ☞ Inserire il motore di aspirazione.

4. Metodo di lavoro:

4.1 Nebulizzazione/estrazione per normale grado di sporcizia:

Esercitando una leggera pressione sul tubo rigido tirare la bocchetta lentamente all'indietro (circa 5 sec/m), eseguendo così l'operazione di nebulizzazione/estrazione, cioè nebulizzando e poi subito estraendo. Poco prima del limite della zona di lavoro occorre interrompere il flusso dell'acqua e

aspirare il resto dell'acqua nebulizzata. La successiva zona di lavoro dovrà sovrapporsi a quella precedente per 1-2 cm.

4.2 Per un elevato grado di sporcizia

Ripetere l'operazione di nebulizzazione/estrazione, possibilmente in direzione trasversale. Questa seconda operazione deve essere eseguita soltanto a moquette perfettamente asciutta. Osservare le misure di precauzione a Pagina Italiano 20.

4.3 Nebulizzazione preliminare con detergente in caso di elevato grado di sporcizia.

- ☞ **Con il tubo di aspirazione/nebulizzazione:** A valvola aperta e motori di aspirazione disinserti passare abbastanza rapidamente (3 sec/m) la bocchetta sulla moquette.
- ☞ **Con la lancia di nebulizzazione:** Collegare la lancia al raccordo del tubo di pressioni (pressioni massima 5 bar).
- ☞ **Con un apparecchio di nebulizzazione esterno:** Nebulizzare la moquette su tutta la superficie. Trattare di più le zone più sporche. Attendere che il liquido detergente agisca. Questo però non deve mai asciugarsi completamente.
- ☞ Poi nebulizzare/estrarre con acqua pulita come indicato sopra (4.1).

4.4 Per un grado di sporcizia molto elevato

Per moquette estremamente sporche è necessario, prima della nebulizzazione/estrazione, eseguire uno shampoo con pulitrice monospazzola.

4.5 Sviluppo di schiuma

Durante la pulizia di moquette molto sporche, può verificarsi un eccessivo di schiuma nel serbatoio dell'acqua sporca. In tale caso, è necessario l'uso di prodotto antischiuma nello stesso serbatoio d'acqua. Il dosaggio del prodotto antischiuma, è riportato sull'etichetta dello stesso prodotto.

4.6 Pulizia di zone di difficile accesso

Zone di moquette che non possono essere raggiunte dalla bocchetta di nebulizzazione/aspirazione come per esempio spigoli, angoli, parti marginali, tratti sotto i radiatori o sulle scale, possono essere pulite semlicemente con la bocchetta di estrazione a mano.

1. Ausführung der Sprühextraktionsarbeit

1.1 Vorbereitung des textilen Bodenbelages:

Vor dem Sprühextrahieren muss der Teppich mit einem Staubsauger gründlich abgesaugt werden.

2. Vorbereitungen zum Arbeiten mit der Maschine:

- ☞ Maschine darf nur in Betrieb gesetzt werden, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Voltzahl) mit der im Gebäude zur Verfügung stehenden übereinstimmt und die Steckdose einen Erdleiter aufweist.
- ☞ Kontrollieren, ob der Filter im Frischwassertank eingesetzt ist.
- ☞ Reinigungslösung mit kaltem oder warmem Wasser (max. 50°C) in einem Eimer mischen. Dosierung: Direktextraktion 1% - 3%, Vorsprühen 3% - 10%.
- ☞ Druckschlauch mit Schnellkupplung an Maschine anschließen. Saugschlauch an Maschine einstecken. Saugschlauch und Druckschlauch mit Saugsprührohr verbinden.
- ☞ Kontrollieren, ob alle Schalter ausgeschaltet sind.
- ☞ Netzkabel einstecken.

3. Inbetriebsetzung der Maschine:

- ☞ Druckpumpe einschalten. Die Druckpumpe darf nur eingeschaltet werden, wenn der Frischwassertank gefüllt ist, ansonsten wird die Pumpe sofort beschädigt, da sie keine Trockenlaufeigenschaften besitzt.
- ☞ Saugmotor einschalten.

4. Arbeitsweise:

4.1 Sprühextraktion bei normaler Verschmutzung

Düse mit leichtem Druck auf das Handrohr langsam rückwärts ziehen (ca. 5 sek./m) und auf diese Weise sprühextrahieren, d.h. sprühen und zugleich wieder absaugen. Kurz vor Beendigung eines jeden Vorganges, Wasserzufuhr unterbrechen und das zuletzt aufgesprühte Wasser absaugen. Die nächste Arbeitsbahn soll die vorhergehende um 1 bis 2 cm überlappen.

4.2 Bei starker Verschmutzung

Ein zweites Mal sprühextrahieren, wenn möglich in Querrichtung. Dieser zweite Reinigungsvorgang darf nur auf vollständig trockenem Teppich vorgenommen werden. Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen auf Seite 1 - DE.

4.3 Vorsprühen der Reinigungsflüssigkeit bei starker Verschmutzung

- ☞ **Mit Saug-/Sprührohr:** Düse bei geöffnetem Ventil, aber abgestelltem Saugmotor ziemlich rasch (ca. 3 sek./m) über den Teppich führen.
- ☞ **Mit Vorsprühprählanze:** Sprühlanze an Anschluss für Druckschlauch anschließen, (max. Druck 5 bar).
- ☞ **Mit einem externen Sprühgerät:** Teppich vollflächig einsprühen. Stark verschmutzte Stellen intensiver benetzen. Reinigungsmittel einwirken lassen. Die Reinigungslösung darf jedoch nie eintrocknen.
- ☞ Anschließend sprühextrahieren mit klarem Wasser wie unter Punkt 4.1 beschrieben.

4.4 Bei sehr starker Verschmutzung

Extrem stark verunreinigte Teppiche vorgängig der Sprühextraktion mit Einscheibenmaschine shampooieren.

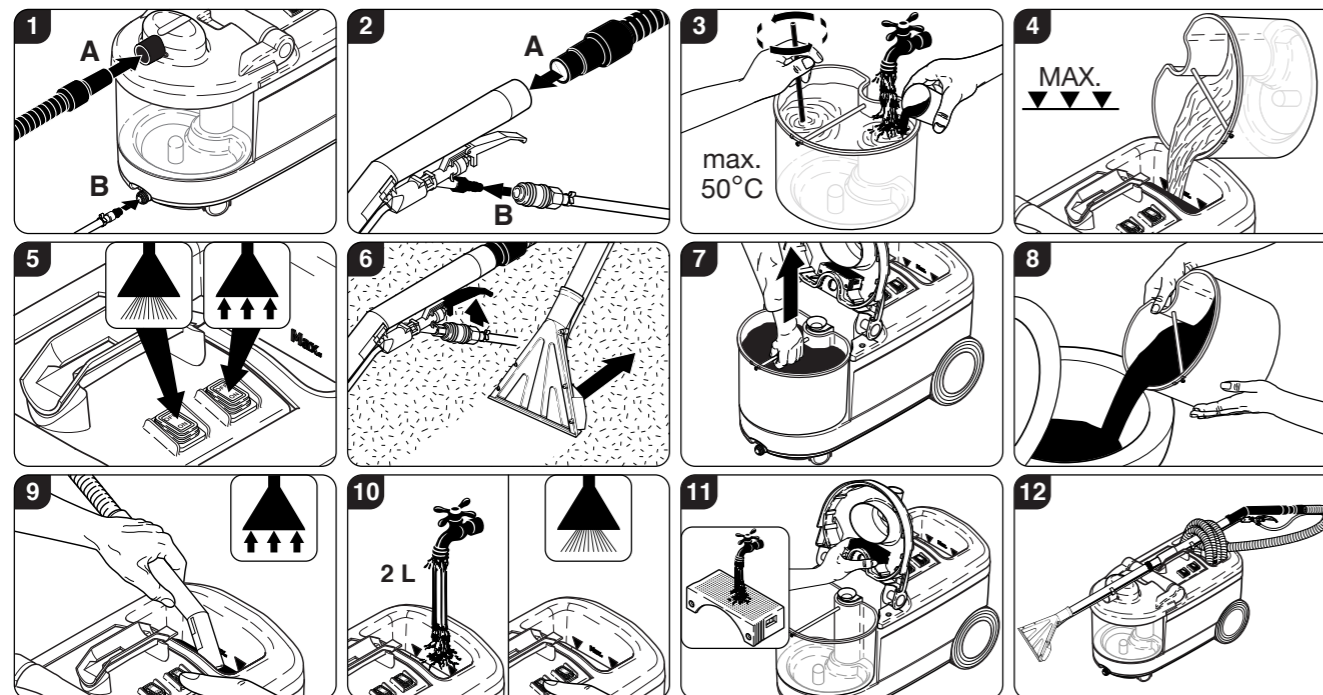
4.5 Schaumentwicklung im Schmutzwassertank

Bei Teppichen die schon mehrmals shampooiert wurden, entsteht beim Sprühextrahieren im Schmutzwassertank eine übermäßige Schaumentwicklung. Um dies zu verhindern, wird Entschäumungsmittel in den Schmutzwassertank gegeben. Je nach Schaummenge Mischung gemäss Angabe auf der Gebindeetikette wählen.

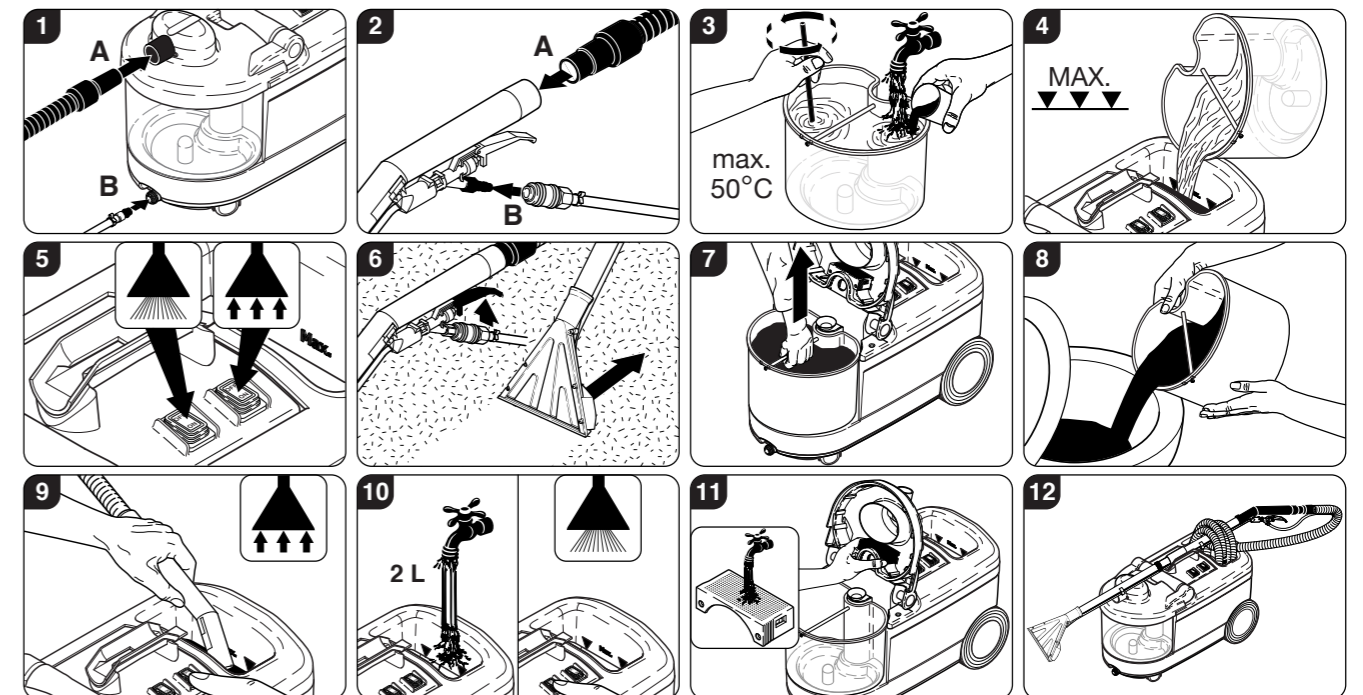
4.6 Reinigung von schwer zugänglichen Stellen.

Teppichflächen, die für die Sprühextraktionsdüse unzugänglich sind, z.B. in Ecken, Winkeln, Randpartien, unter Radiatoren und auf Treppen, lassen sich problemlos mit der Handextraktionsdüse oder Polsteradapter reinigen.

5. Assemblaggio e applicazione bluematic SPX 11



5. Zusammenbau und Anwendung bluematic SPX 11



6. Wartung / Unterhalt

6.1 Tägliche Wartung:

- ☞ Frischwassertank entleeren. Ca. 6 lt Frischwasser einfüllen. Düse über einen Behälter halten, Druckpumpe, Schlauch, sowie Sprühdüsen gründlich durchspülen. Schwimmer und Frischwasserfilter reinigen. Frischwassertank völlig entleeren.
- ☞ Schmutzwassertank vollständig entleeren und mit sauberem Wasser gründlich auswaschen.
- ☞ Maschine innen und aussen trockenreiben.

6.2 Service und Reparaturen

- ☞ Motor und Druckpumpe sind wartungsfrei.
- ☞ Gerät nur durch autorisierte Fachwerkstätte reparieren lassen!
- ☞ Niemals selbst Eingriff an Elektrokomponenten des Gerätes vornehmen!
- ☞ Bei Wartungsarbeiten am Gerät immer Netzstecker ziehen!
- ☞ Gerät und Zubehör vor Frost schützen.

7 Wichtige Hinweise

- Um Schäden an Ihrem Gerät zu vermeiden, Bedienungsanleitung genau befolgen. Sicherheitsvorschriften genau beachten!
- Gerät nie am Netzkabel ziehen um auszustechen. Am Stecker ausziehen!
- Niemals brennbare, explosionsgefährdete oder gesundheitsschädliche Stoffe aufsaugen!
- Keine spitzen Gegenstände aufsaugen. Diese können Schläuche oder das Gerät beschädigen.
- Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden.
- Gerät nie überlaufen lassen und keine stark schäumende Reinigungsmittel verwenden.
- Pumpe nur bei Gebrauch einschalten.
- Das Füllen des Frischwassertanks muss immer mit dem eingesetzten Einfülltrichter vorgenommen werden, denn nur dann ist die max. Füllmenge (Füllstandanzeige im Einfülltrichter) einzuhalten. Ein über die markierte Stelle hinaus gefüllter Behälter führt zum Überlaufen des Schmutzwassertanks.
- Die Flüssigkeit kann aufgrund ihrer Temperatur, des Drucks oder der chemischen Zusammensetzung gefährlich sein.
- Bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt Gerät sofort abschalten!

8 Betriebsstörungen

8.1 Mögliche Ursachen für ungewöhnliche Sprühleistung:

- ☞ Sprühdüsen verstopft
- ☞ Frischwasserfilter verunreinigt
- ☞ Frischwassertank leer
- ☞ Druckpumpe nicht eingeschalten

8.2 Mögliche Ursachen für schwache Saugleistung:

- ☞ Saugschlitz der Düse verstopft
- ☞ Saugschlauch am Handrohr nicht richtig angeschlossen
- ☞ Schmutzwassertank voll
- ☞ Filter verstopft



9. Lagerung

Wird die Maschine nicht benützt, ist sie trocken und unter normalen Raumbedingungen (**nicht unter 0°C**) zu lagern.

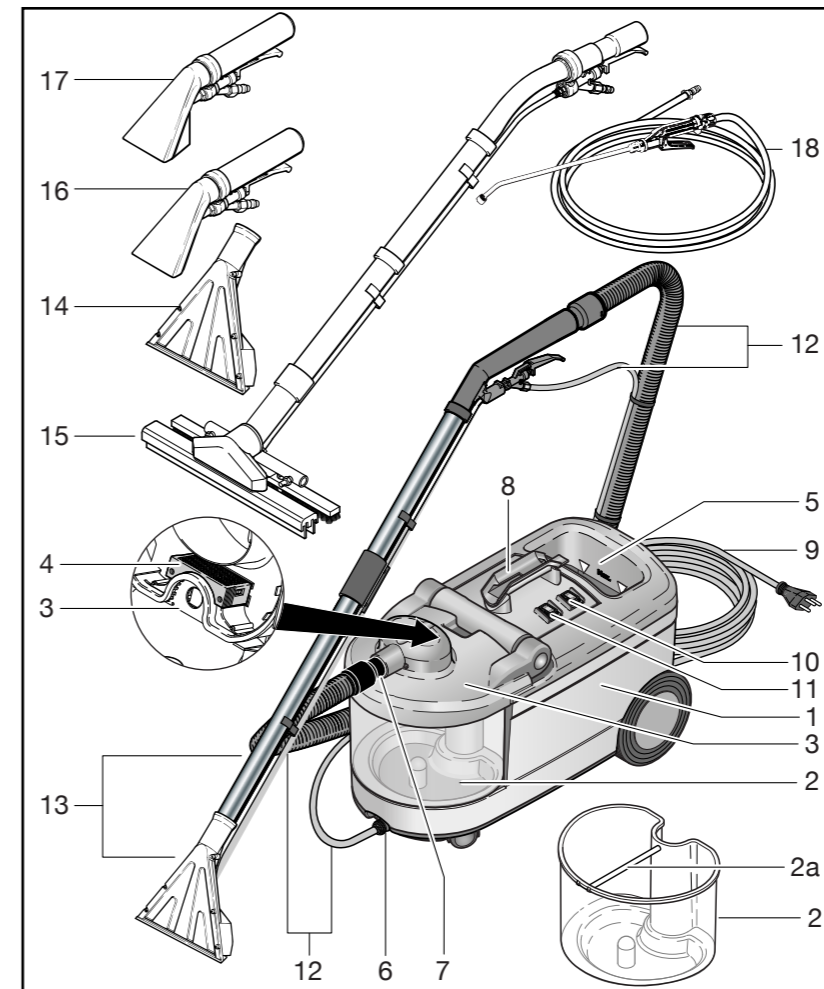
10. Schlussbemerkungen

Änderungen im Zuge technischer Neuerungen oder Verbesserungen sind vorbehalten!

11. Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.

Spiegazione del dettagli bluematic SPX 11



1	Corpo dell'apparecchio / Serbatoio dell'acqua pulita
2	Serbatoio dell'acqua sporca
2a	Staffa per serbatoio dell'acqua sporca
3	Cofano del serbatoio dell'acqua sporca
4	Filtro
5	Imbuto con indicatore livello di riempimento
6	Giunto di collegamento per tubo flessibile a spruzzo
7	Collegamento del tubo di aspirazione
8	Staffa di supporto
9	Cavo elettrico
10	Interruttore del motore di aspirazione
11	Interruttore della pompa di pressions

Accessori di serie

12	Tubo di aspirazione / pressione 3 m Nr.art 2077396
13	Carpet adattatore ugello 23 centimetri Acciaio inossidabile tubo di aspirazione cpl. Nr.art 2077397

Accessori speciali

14	Scale Adapter 1 bocchetta, 23 cm Nr.art 3000661
15	Bocchetta pavimenti duri 37 cm Nr.art 7218898
16	Bocchetta estrazione a mano 8 cm, PVC Nr.art 2124759
17	Bocchetta estrazione a mano 9 cm, Alu Nr.art 2078301
18	Lancia di pre-nebulizzazione con tubo di 10m Nr.art 2078300

Data Tecnici

bluematic SPX 11

Tensione	230V / 50Hz
Motore di aspirazione	1000 W-220 mbar / 54 l/s
Larghezza della bocchetta	23 cm
Contenitore acqua pulita	10,5 lt
Contenitore acqua sporca	9 lt
Pressione della pompa	2,5 bar
Portata acqua	1,6 l/min.
Num. di bochette di nebulizzazione	1
Tubo di aspirazione	3 m
Lunghezza del cavo di aliment	10 m
Peso	14 kg
Larghezza totale L x B x H	65 x 32,5 x 44 cm
Max. Temperatura detergenti	50° C
Livello di pressione sonora	71,5 dB (A)



Leggere il manuale prima di usare l'aspirapolvere



Queste istruzioni per l'uso sono destinate al personale di servizio.

Utilizzo conforme alle disposizioni

- Si devono rispettare le relative norme in materia di prevenzione degli infortuni nonché le altre norme tecniche di sicurezza e di lavoro generalmente riconosciute.
- Eventuali modifiche apportate di propria iniziativa alla pulitrice escludono ogni responsabilità del costruttore per i danni che ne possono risultare.
- Prima di utilizzare la macchina su rivestimenti di pavimenti, verificare l'idoneità di questo metodo di pulitura!
- Il costruttore non risponde di eventuali danni all'apparecchio e al rivestimento del pavimento da pulire provocati dall'impiego di un detergente sbagliato.

Responsabilità del produttore

- L'operatore è espressamente informato dell'obbligo di utilizzare la pulitrice esclusivamente in modo conforme alle norme. In caso di un uso improprio della pulitrice, l'intera responsabilità ricade sull'operatore. Decade così ogni responsabilità del produttore.

Fonti di pericolo

- Procedere con cautela su soglie e pianerottoli, le ruote si possono danneggiare.
- Fare attenzione ai pericoli connessi all'utilizzo di sostanze facilmente infiammabili, combustibili, tossiche, nocive alla salute, corrosive o irritanti.

Personale autorizzato alla manutenzione

- La manutenzione della pulitrice deve essere eseguita solo da personale qualificato e autorizzato.

Detergenti

- In caso di impiego di prodotti per la pulizia e la manutenzione osservare le avvertenze di pericolo del costruttore.
- Utilizzare solo detergenti poco schiumosi, non infiammabili, privi di sostanze pericolose per la salute.

Prima messa in funzione

- La consegna, le istruzioni sulle norme di sicurezza, sulla gestione e manutenzione, nonché la prima messa in funzione generalmente sono a cura di un nostro tecnico autorizzato.
- Se questo non accade, il proprietario è responsabile dell'addestramento dell'operatore.



Read manual before operating the vacuum cleaner



These operating instructions have been made for the operators of the carpet extractor.

- ☞ Please get acquainted with the components, safety instructions and operation details, maintenance and recommendations mentioned in these instructions.
- ☞ This allows you to optimise the performance, usage, maintenance and safety of the machine and allows you to keep the machine at a perfect level throughout its life.
- ☞ **The manufacturer takes no responsibility for damages caused to property or persons due to improper use of the machine!**

Safety rules

For your own safety

- Before using the machine read the instructions thoroughly. The operating instructions must always be available for the operator.
- The carpet extractor may only be operated by persons who have been fully trained and authorised to use it.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and / or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment. Children should be monitored in order to ensure that they do not play with the equipment.
- The carpet extractor is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are removed that represent a health hazard.

General

- The usage of this cleaning machine is subjected to national regulations. After the operating instructions and the national rules for safety in the work place, we also recommend that the unwritten rules of safe working be respected.

Proper Operation

- The blumatic SPX11 is designed for carpet and upholstery extraction. With additional accessories the unit can also be used for hard floor cleaning.
- All other usage is considered improper. The manufacturer takes no responsibility for damages due to the improper use of the carpet cleaner. The user takes the entire risk for damages due to improper use.
- Respecting the operating, maintenance and repair instructions is also an important part of the proper operation.



Read manual before operating the vacuum cleaner



These operating instructions have been made for the operators of the carpet extractor.

Proper Operation

- The appropriate accident prevention rules, as well as other known regulations for health and safety in operation, must be respected.
- Any unauthorized change of the carpet extractor will result in refusal of the manufacturer to take any guarantee or responsibility for damage that may occur as a result of the unauthorised changes.
- Check that the wheels will not damage the surface of any plastic surfaces especially in gymnasiums.
- Should the carpet extractor be miss-used, the manufacturer will not be responsible for any form of guarantee.

Product Liability

- The operator of the machine is strictly informed that it is only to be used according to the operating instructions. Should the machine not be operated properly, this happens at the own risk and own liability of the operator. In such a case any form of guarantee is refused by the manufacturer.

Sources of Danger

- Care should be taken when driving the machine over thresholds or sills as damage may occur to the wheels. We advise to lift the machine, to transport it.
- When transporting in elevators, their safety regulations and precautions are to be respected as well as the maximum load capacity of the elevator.

Authorised Service Staff

- The carpet extractor may only be maintained by authorised specialists who have full training on the maintenance of the machine.

Cleaning Agents

- When using cleaning agents and care products is on the dangers of Make manufacturer.
- Only low-foaming, do not use flammable cleaning agents that do not generally contain hazardous substances.

First Operation

- On delivery of this machine full training will normally be provided by representative of the manufacturer.
- **Where this is not the case, the owner is responsible for training their staff.**



Leggere il manuale prima di usare l'aspirapolvere

Queste istruzioni per l'uso sono destinate al personale di servizio.

- ☞ Prima di procedere al montaggio, alla messa in funzione e alla manutenzione della macchina leggere attentamente le istruzioni e le raccomandazioni contenute in questa guida.
- ☞ Questo consente di controllare la macchina con la massima sicurezza e di ottimizzarne le prestazioni. L'assistenza e la manutenzione eseguite secondo questa guida garantiscono la massima sicurezza e contribuiscono a conservare il valore della macchina.
- ☞ Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a cose e persone derivanti da un uso improprio della macchina!

Disposizioni di sicurezza

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

- Prima di mettere in funzione la pulitrice, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle sempre a portata di mano.
- La pulitrice deve essere utilizzata solo da persone addestrate per il suo impiego ed esplicitamente autorizzate a farne uso.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza e/o nozioni specifiche, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su un uso corretto dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulitrice non è adatta al trattamento di superficie, dalle quali si possono sviluppare polveri o liquidi nocivi per la salute. Non spostarsi su gradini!

Informazioni generali

- Il funzionamento della pulitrice è soggetto alle disposizioni nazionali vigenti. Oltre alle istruzioni per l'uso e alle norme vincolanti vigenti nel paese d'utilizzo relative alla prevenzione degli infortuni, si devono osservare anche le norme tecniche riconosciute per i lavori eseguiti a regola d'arte e secondo le disposizioni di sicurezza. Astenersi da ogni operazione pericolosa sul piano della sicurezza.

Utilizzo conforme alle disposizioni

- La bluematic SPX11 è destinata ad essere impiegata esclusivamente per pulitura ad umido di pavimenti tessili o pavimenti duri resistenti all'acqua.
- Ogni altro impiego che non rientri in queste possibilità di utilizzo è da considerarsi non conforme alle norme. Il costruttore non è responsabile di eventuali danni che potrebbero verificarsi, ogni rischio è totalmente a carico dell'utente.
- In un utilizzo conforme alle norme rientra anche l'osservanza delle condizioni di esercizio e di manutenzione prescritte dal costruttore.

6. Entretien

6.1 Entretien quotidien:

- ☞ Vider le réservoir d'eau fraîche. Remplir d'environ 6 l d'eau fraîche. Tenir la buse au-dessus d'un récipient et rincer soigneusement la pompe de pression, le tuyau et les buses d'injection. Nettoyer le flotteur et le filtre du réservoir d'eau fraîche (au fond du réservoir). Vider entièrement le réservoir d'eau fraîche.
- ☞ Vider entièrement le réservoir d'eau sale et le laver à fond avec de l'eau propre.
- ☞ Essuyer l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur.

6.2 Service und Reparaturen

- ☞ Les moteurs et la pompe de la machine sont exempts d'entretien.
- ☞ Ne faire réparer l'appareil que par des ateliers spécialisés !
- ☞ Ne jamais procéder soi-même à une intervention sur les composants électroniques !
- ☞ Toujours débrancher l'appareil pour les travaux de maintenance !
- ☞ Protéger les appareils et accessoires du gel.

7 Consignes importantes

- Veuillez suivre les instructions de service au pied de la lettre pour éviter d'endommager votre appareil. Respecter impérativement les consignes de sécurité !
- Ne jamais tirer sur le câble secteur pour débrancher l'appareil. Tirer sur le connecteur !
- Ne jamais aspirer de matières inflammables, explosives ou nuisibles à la santé !
- Ne pas aspirer d'objets pointus. Ceux-ci pourraient endommager les flexibles, le sac à poussière ou l'appareil.
- N'utiliser que les détergents recommandés par le fabricant.
- Ne jamais laisser déborder l'appareil et ne pas utiliser de détergents moussants.
- Pumpe nur bei Gebrauch einschalten.
- Ne remplir le réservoir d'eau fraîche qu'avec l'entonnoir que vous aurez monté. C'est la seule manière de ne pas dépasser le niveau maximal (indicateur de niveau dans l'entonnoir). Le réservoir d'eau sale déborde lorsque le réservoir d'eau fraîche a été rempli au-delà de la marque.
- Le liquide peut être dangereux en raison de sa température, de la pression ou de sa composition chimique.
- Arrêter immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil !

8 Incidents techniques

8.1 Causes éventuelles d'une puissance d'injection insuffisante:

- ☞ Buses obstruées
- ☞ Filtre du réservoir d'eau fraîche bouché
- ☞ Réservoir d'eau fraîche vide
- ☞ Pompe de pression non enclenchée

8.2 Causes éventuelles d'une trop faible aspiration

- ☞ Rainure d'aspiration de la buse obstruée
- ☞ Tuyau d'aspiration mal accouplé au tube d'aspiration
- ☞ Réservoir d'eau sale plein
- ☞ Filtre du tube d'aspiration bouché



9. Stockage

Si la monobrosse n'est pas utilisée, elle doit être rangée au sec et à des conditions ambiantes normales (**pas en dessous de 0°C**).

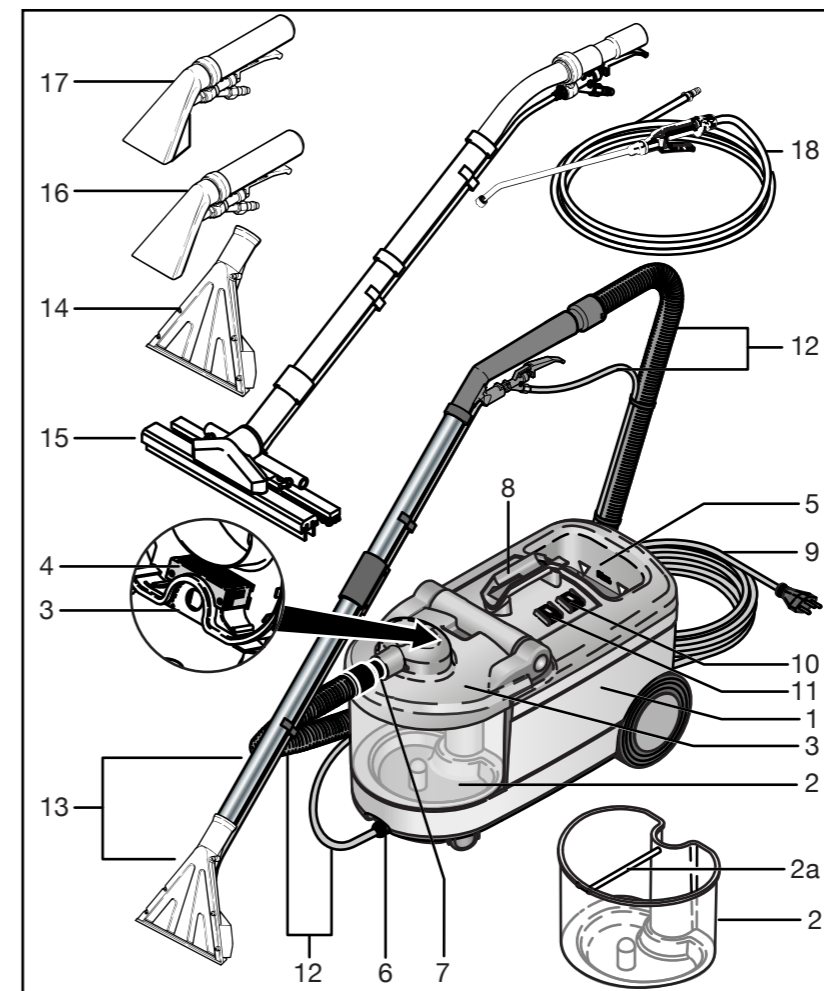
10. Remarque de conclusion

Sous réserve de modifications dans le cadre des développements techniques ou innovants!

11. Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de re-cyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Description of pictures bluematic SPX 11



- 1 Machine body / Clean water tank
- 2 Waste water tank
- 2a Handle for lifting waste water tank
- 3 Waste water tank cover
- 4 Filter
- 5 Hopper with level indicator
- 6 Female quick connector for Spray hose
- 7 Connectors for Suction hose
- 8 Handle for lifting machine
- 9 Electr. Connection
- 10 Switch for Suction motor
- 11 Switch for Pump

Standard accessoires

- 12 Spray and suction hose cpl. 3 m Item no. 2077396
- 13 Carpet adapter, 1 jet 23 cm with Stainless steel tube Item no. 2077397

Special accessories

- 14 Stair tool, 1 jet 23 cm Item no. 3000661
- 15 Hard floor adapter, 37 cm Item no. 7218898
- 16 Upholstery tool , 8 cm, PVC Item no. 2124759
- 17 Upholstery tool , 9 cm, Alu Item no. 2078301
- 18 Pre-spraying lance with 10 m hose Item no. 2078300

Technical Specification

Technical Specification	bluematic SPX 11
Voltage	230V / 50Hz
Suction motor	1000 W-220 mbar / 54 l/sec
Suction nozzle width	23 cm
Capacity fresh water	10,5 lt
Capacity waste water	9 lt
Pump pression max.	2,5 bar
Watervolume	1,6 l/min.
Number of spray nozzles	1
Spray- and Suctionhose	3 m
Cable length	10 m
Weight	14 kg
Measurements l/w/h	65 x 32,5 x 44 cm
Max. températures cleaning	50° C
Sound pressure level	71,5 dB (A)

1. Spray extraction operations

1.1 Preparing the textile floor covering

Vor dem Sprühextrahieren muss der Teppich mit einem Staubsauger gründlich abgesaugt werden.

2. Preparatory steps before using the machine:

- ☞ Only use the machine if the voltage stated on the type plate (number of volts) is identical with the available supply and the connector socket is earthed.
- ☞ Check that the filter is present in the fresh water tank.
- ☞ Mix the cleaning agent in a bucket with cold or hot water (max. 50°C). Dosing: Direct extraction 1% - 3%, pre-spraying 3% - 10%.
- ☞ Connect the pressure hose to the machine at the quick-release coupling. Insert the suction hose in the machine. Assemble suction hose and pressure hose to suction / spray pipe.
- ☞ Check that all switches are off.
- ☞ Plug in the main supply cable.

3. Starting up the machine:

- ☞ Switch on the pressure pump. Do not switch on the pressure pump unless the fresh water tank is full, otherwise the pump will be damaged as it is not designed for dry running.
- ☞ Switch on the suction motor.

4. Operating procedure

4.1 Spray extraction with normal soiling

Pull nozzle slowly backwards (approx. 5 sec./m) with slight pressure on the handpipe and spray/extract in this manner, i.e. spray and pick up immediately. Shortly before completing each phase, shut off the water supply and pick up the water last sprayed on. The next working length should overlap the previous one by 1 - 2 cm.

4.2 With heavy soiling

Carry out spray/extraction a second time, where possible in a crosswise direction. This second cleaning phase is only to be carried out on a totally dry carpet. Note the safety precautions detailed under side English 8.

4.3 Pre-spraying with cleaning solution with heavy soiling

- ☞ **Using suction / spray pipe:**
Pass nozzle fairly quickly over the carpet (approx. 3 sec./m) with the valve open and suction motors switched off.
- ☞ **Using spray lance:**
Connect spray lance to socket for pressure hose. (Max. pressure 5 bar).
- ☞ **Using an external spray device:**
Spray the entire carpet surface, wetting badly soiled areas more thoroughly. Allow the cleaning solution time to act, but never allow it to dry out.
- ☞ Then spray / extract with clean water as described under 4.1.

4.4 With very heavy soiling

Shampoo extremely heavily soiled carpets before using a singlebrush machine.

4.5 Foaming

When using the spray extraction machine, excess foam may occur in the recovery tank, especially if the carpet has previously been cleaned using a high foam shampoo. If this occurs add defoamer as required to the recovery tank.

4.6 Cleaning areas with difficult access.

Areas of carpeting which are inaccessible to the spray extraction nozzle, e.g. corners, recesses, edges, under radiators or on stairs, can be cleaned easily using the manual extraction nozzle.

1. Exécution des travaux d'injection/extraction

1.1 Préparation du revêtement textile:

Avant les travaux d'injection/extraction nettoyer le tapis à fond avec un aspirateur.

2. Préparatifs pour le travail avec la machine:

- ☞ La machine ne doit être mise en marche que si la tension indiquée sur la plaque signalétique (voltage) correspond avec celle utilisée dans l'immeuble et si la prise est conductrice de terre.
- ☞ Vérifier si le filtre a été inséré dans le réservoir d'eau fraîche.
- ☞ Mélanger le concentré de nettoyage avec de l'eau froide ou chaude (50°C au maximum) dans le seau. Dosage: extraction directe 1 à 3%, pré-injection 3 à 10%.
- ☞ Brancher le tuyau de pression à l'accouplement sur l'appareil. Brancher le tuyau d'aspiration sur l'appareil. Relier le tuyau d'aspiration et le tuyau de pression au tube d'injection/extraction.
- ☞ Vérifier que tous les interrupteurs soient arrêtés.
- ☞ Brancher le câble.

3. Mise en marche de la machine:

- ☞ Enclencher la pompe de pression. La pompe de pression n'étant pas conçue pour marcher à sec, ne l'enclencher que si le réservoir d'eau fraîche est rempli, sinon elle sera immédiatement détériorée.
- ☞ Enclencher le moteur d'aspiration.

4. Méthode de travail:

4.1 Injection/extraction en cas de salissures normales

Tirer la buse vers l'arrière (env. 5 sec/m) en exerçant une légère pression sur le tube d'aspiration et procéder ainsi à l'injection/extraction, c.a.d. injection et aspiration simultanées. Peu de temps avant de terminer un passage, fermer l'arrivée d'eau et aspirer l'eau injectée. Le passage suivant doit recouvrir le précédent de 1 à 2 cm.

4.2 Injection/extraction en cas de fortes salissures

Effectuer une 2ème fois l'injection/extraction, si possible en travers. N'exécuter ce 2ème traitement que sur un tapis absolument sec. Observer les mesures de précaution mentionnées dans la rubrique page Français 14.

4.3 Pré-injection du détergent liquide en cas de fortes salissures

- ☞ **Avec le tube d'injection/extraction:**
Passer la buse, soupape ouverte, mais moteurs d'aspiration arrêtés, assez rapidement (env. 3 sec/m) au-dessus du tapis.
- ☞ **Avec la lance d'injection:**
Raccorder la lance à l'accouplement du tuyau de pression (pression maximale: 5 bar).
- ☞ **Avec un vaporisateur auxiliaire:**
Vaporiser toute la surface du tapis et plus particulièrement les endroits sales. Laisser agir la solution détergente, sans toutefois la laisser sécher. Effectuer ensuite l'injection/extraction avec de l'eau propre, comme indiqué au point 4.1.

4.4 En cas de très fortes salissures

Sur les tapis extrêmement sales, effectuer un traitement au shampoing avec une monobrosse avant l'injection/extraction.

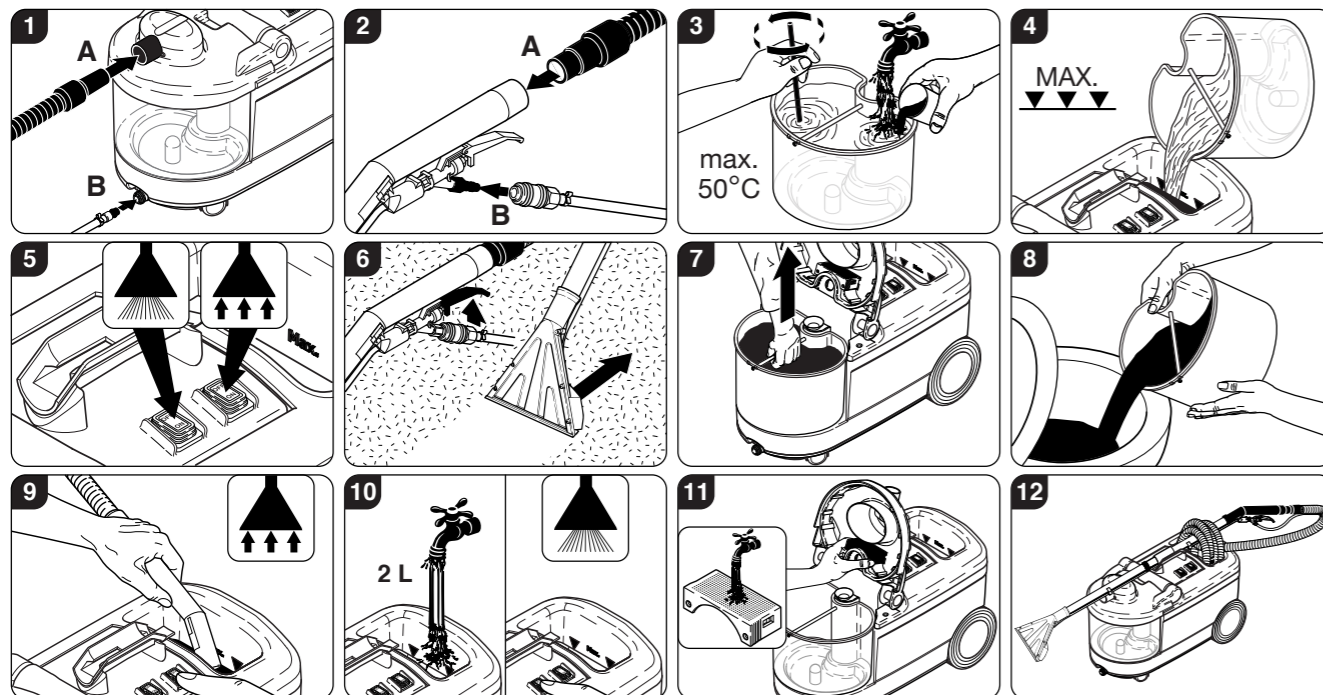
4.5 Formation de mousse

Lors du nettoyage par injection-extraction des moquettes et tapis, il peut se produire des résurgences de mousse dues à des résidus de shampoing-mousse, poudre et autres produits d'entretien. Cette mousse est aspirée par la machine jusque dans le réservoir d'eau sale. Pour neutraliser cette mousse, il est conseillé de verser dans le réservoir d'eau sale du produit antimoussant. Pour les quantités à utiliser, se reporter sur le mode d'emploi du produit.

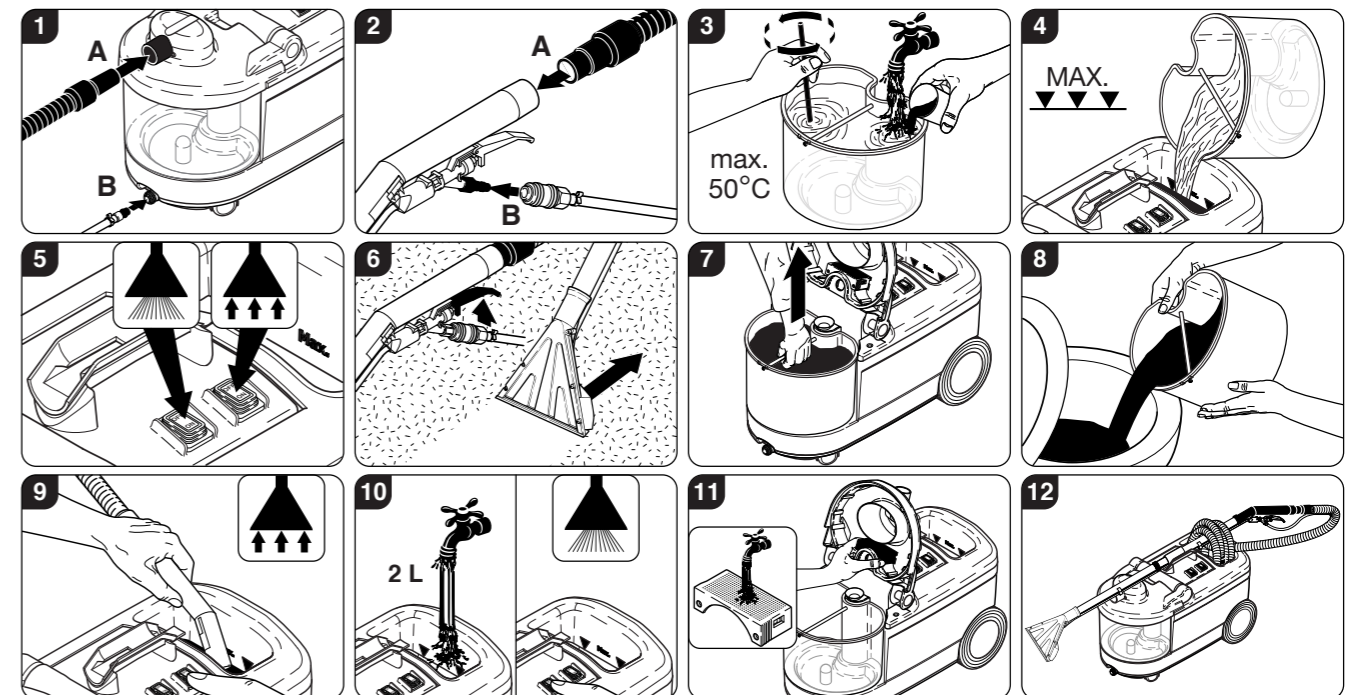
4.6 Nettoyage d'endroits difficilement accessibles

Les surfaces de tapis inaccessibles à la buse d'injection/extraction, par exemple dans les angles ou les coins, dans les bordures, sous les radiateurs et sur les escaliers, peuvent être nettoyées sans problèmes avec la buse manuelle.

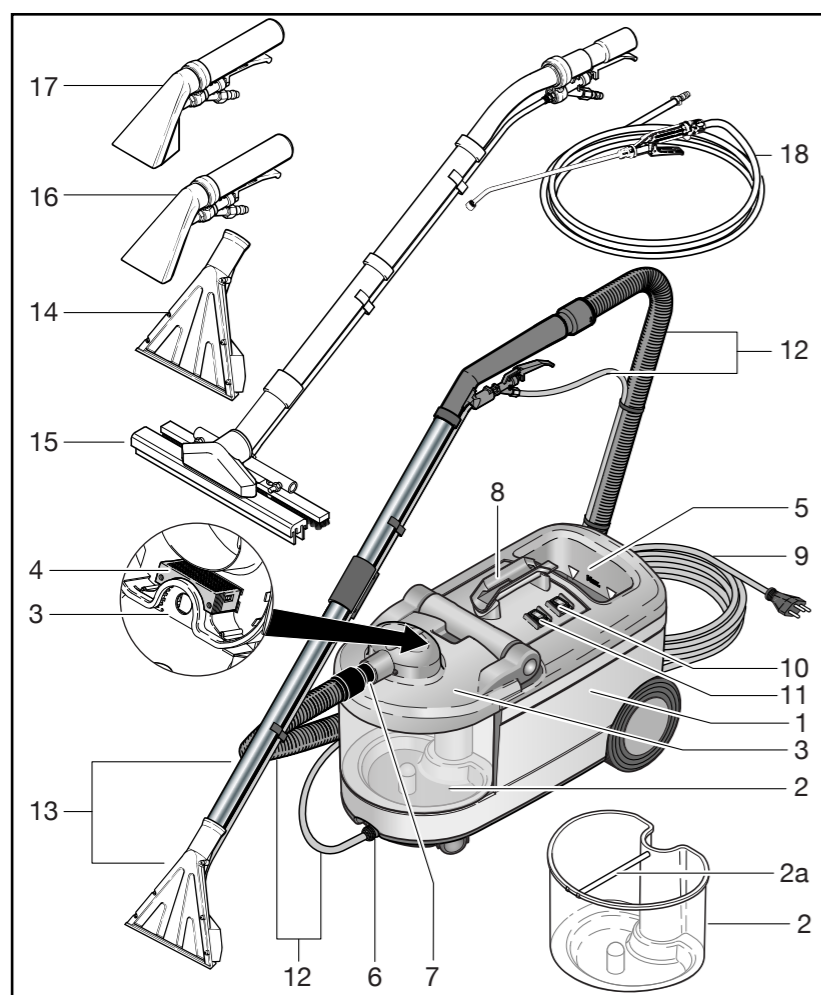
5. Assembly and application bluematic SPX 11



5. Assemblée et de l'application bluematic SPX 11



Description de l'illustration bluematic SPX 11



- 1 Couverture / Réservoir d'eau fraîche
- 2 Récipient de récupération
- 2a Poignée pour Réservoir eau sale
- 3 Couvercle Réservoir eau sale
- 4 Filtre
- 5 Hopper avec indicateur de niveau
- 6 Raccord pour tuyau de pression
- 7 Raccord pour le tuyau d'aspiration
- 8 Poignée
- 9 Câble électrique
- 10 Interrupteur pour Moteur d'aspiration
- 11 Interrupteur pour Pompe

Accessoires standard

- 12 Ensemble flexible injection et extraction 3 m
Point n° 2077396
- 13 Suceur, 23 cm, 1 buse,
Tuyau d'aspiration en INOX cpl.
Point n° 2077397

Accessoires optionales

- 14 14 Canne speciale escaliers,
23 cm, 1 gicleur
Point n° 3000661
- 15 Canne sol dur, 37 cm
Point n° 7218898
- 16 Adaptateur ameublement en PVC
Point n° 2124759
- 17 Adaptateur ameublement en ALU
Point n° 2078301
- 18 Lance d'inject. avec tuyau, 10 m
Point n° 2078300

Caractéristiques techniques

bluematic SPX 11

Puissance max.	230V / 50Hz
Puissance turbine	1000 W-220 mbar / 54 l/s
Largeur de travail	23 cm
Contenance en eau claire	10,5 lt
Contenance en eau sale	9 lt
Puissance de la pompe	2,5 bar
Débit de la pompe	1,6 l/min.
Nombre des buses	1
Tuyau d'aspiration	3 m
Longueur du câble	10 m
Poids	14 kg
Encombrement L/I/H	65 x 32,5 x 44 cm
Température max de détergent	50° C
Niveau sonore	71,5 dB (A)

6. Maintenance / servicing

6.1 Daily servicing:

- ☞ Drain the fresh watertank. Fill with approx. 10l of fresh water. Hold the nozzle over a réceptacle and flush the pressure pump, hose and spray nozzles thoroughly. Clean float and fresh water filter (on tank base). Drain fresh water tank completely.
- ☞ Drain waste water tank completely and thoroughly wash out with clean water.
- ☞ Wipe machine dry inside and out.

6.2 Repairs and maintenance:

- ☞ The motors and pressure pump are maintenance-free.
- ☞ The unit may only be repaired by authorised personal and workshops!
- ☞ Never manipulate on electrical components of the unit!
- ☞ When maintaining the unit always pull electrical mains from the socket!
- ☞ Equipment and accessories from frost.

7 Important advise

- To avoid damage of your Carpet Cleaner follow instructions carefully and read the safety rules!
- Never pull electrical mains lead to un-plug the unit. Pull the plug!
- Never vacuum flammable, poisonous, caustic, irritating and hazardous substances!
- Never vacuum pointed or sharp objects as these can damage hoses, dust bags or the unit itself!
- Only use cleaning agents recommended by the manufacturer!
- Never over-fill the units and never use strongly foaming cleaning agents!
- Only switch-on pump when required!
- When filling the machine, make sure that the funnel is always in place. This prevents overfilling the unit.
- A clean water tank which filled higher than the marked maximum causes the waste water tank to overflow
- The fluid can be dangerous caused by its temperature, pressure or chemical components.
- Switch off the machine immediately in case foam or water exits the unit.

8 Faults

8.1 Possible causes of insufficient spraying capacity:

- ☞ Spray nozzles blocked
- ☞ Fresh water filter dirty
- ☞ Fresh water tank empty
- ☞ Pressure pump not switched on

8.2 Possible causes of low suction capacity:

- ☞ Suction slot on nozzle blocked
- ☞ Suction hose not correctly connected to handpipe
- ☞ Waste water tank full (float at top is interrupting suction)
- ☞ Riser tube mesh blocked

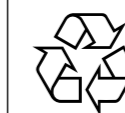
9. Storage

When the machine is not being used, store it in a dry place and in normal room conditions (**not below under 0°C**).

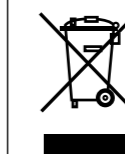
10. Final remark

Subject to changes within the framework of technical progress!!

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling.. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.



Lire le manuel avant d'utiliser l'aspirateur



Cette notice d'utilisation est destinée au personnel de service.

- ☞ Veuillez vous familiariser avec les consignes et les recommandations contenues dans cette notice avant le montage, la mise en service et la maintenance de cette machine.
- ☞ Cela vous permettra de bien maîtriser la machine et d'en optimiser sa performance. L'entretien et la maintenance, tels qu'ils sont décrits dans ces instructions, ont votre sécurité pour but et maintiennent la valeur de la machine.
- ☞ **Le fabricant ne répond d'aucun dommage corporel ou matériel consécutif à un maniement non réglementaire de la machine.**

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité

- Veuillez impérativement lire cette notice d'utilisation avant de mettre l'appareil de nettoyage en service et toujours la conserver à portée de main.
- L'appareil de nettoyage ne doit être utilisé que par des personnes qui ont été instruites de son maniement qui ont été expressément chargées de ce dernier.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil de nettoyage ne convient pas pour le traitement de surfaces dont il pourrait détacher des poussières et libérer des liquides nuisibles à la santé. Ne pas sauter de marches !

Généralités

- L'utilisation de l'appareil de nettoyage est soumise aux prescriptions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements impératifs en vigueur dans le pays d'utilisation concernant la prévention contre les accidents, les autres règlements techniques admis généralement pour un travail sûr et dans les règles de l'art devront être respectés. S'abstenir de tout procédé de travail douteux quant à la sécurité.

Utilisation conforme

- Le blumatic SPX11 est uniquement destinés à nettoyage de revêtements textiles ou durs imperméables à l'eau par voie humide.
- Toute autre utilisation n'est pas considérée comme conforme. Le fabricant ne répond pas de dommages en résultant ; l'utilisateur en est entièrement responsable.
- Le respect de la notice d'utilisation, de maintenance et d'entretien du fabricant fait également partie d'une utilisation conforme.



Lire le manuel avant d'utiliser l'aspirateur

Cette notice d'utilisation est destinée au personnel de service.

Utilisation conforme

- Les instructions préventives contre les accidents en vigueur ainsi que tous les autres règlements admis généralement concernant la sécurité et le travail doivent être respectés.
- Des modifications opérées de son propre chef sur l'appareil de nettoyage excluent toute garantie de la part du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- Contrôler que les revêtements de sol soient aptes à être soumis à ce procédé de nettoyage avant l'utilisation !
- Le fabricant ne répond pas de dommages de l'appareil et des revêtements de sol qui n'auront pas été nettoyés avec un détergent adéquat.

Responsabilité du fait du produit

- Il est fait expressément remarqué à l'utilisateur que l'appareil de nettoyage doit uniquement être utilisé de manière conforme. Si cela n'était pas le cas, l'utilisateur en aura seul l'entière responsabilité. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable.

Sources de danger

- Passer avec précaution au-dessus de seuils et de marches – les roues pourraient être endommagées.
- Nous signalons expressément les dangers en relation avec l'utilisation de matières facilement inflammables, toxiques, nuisibles à la santé, caustiques ou irritantes.

Personnel de maintenance agréé

- L'appareil de nettoyage ne doit être entretenu et maintenu que par des personnes disposant de la légitimation professionnelle et légale.

Détergents

- Tenir compte de la signalisation des dangers du fabricant lors de l'utilisation d'agents détergents et d'entretien.
- N'utiliser que des détergents non inflammables peu moussant et ne contenant pas de matières généralement nuisibles à la santé.

Première mise en service

- Un de nos spécialistes agréés procède en général à la livraison, à l'instruction concernant les règlements de sécurité, le maniement et la maintenance, ainsi qu'à la première mise en service.
- **Si ceci n'est pas le cas, l'exploitant sera responsable de l'instruction des utilisateurs.**